

16.10.2020 – 21.2.2021

CONFÉRENCES &
ÉVÉNEMENTS

BE YOND ND THE ME DI CI



FLORENTINE ART IN THE BAROQUE
THE HAUKOHL FAMILY COLLECTION

Musée national
d'histoire et d'art
Luxembourg

T +352 47 93 30-1
F +352 47 93 30-271
musee@mnh.ae.lu

Marché-aux-Poissons
L-2385 Luxembourg
www.mnh.lu

M_NHA

BEYOND THE MEDICI

L'ART FLORENTIN BAROQUE. THE HAUKOHL FAMILY COLLECTION

Exposition temporaire du 16 octobre 2020 au 21 février 2021

L'exposition présente des chefs-d'œuvre de la collection familiale Haukohl, probablement le plus important ensemble d'art baroque florentin en dehors d'Italie. La collection, assemblée depuis plus de 35 ans, n'a jamais été présentée en Europe jusqu'à la tournée orchestrée par le MNHA, initiée en 2018 en Allemagne. Les œuvres démontrent de manière impressionnante que les artistes florentins des XVII^e et début XVIII^e siècles ont influencé l'histoire de l'art européenne dans une mesure bien plus grande que jusqu'ici présumé. Allégories, motifs religieux, scènes de genre et portraits de Jacopo da Empoli, Felice Ficherelli, Francesco Furini et Onorio Marinari constituent le point d'orgue de l'exposition. Plusieurs œuvres de la collection du MNHA sont également exposées pour la première fois, comme *Le banquet de Cléopâtre* et *Marc Antoine* par Pier Dandini ou les portraits des évangélistes Lucas et Jean par Ottavio Vannini. L'ensemble des œuvres montre le profond intérêt du baroque florentin pour la science et pour la peinture basée sur le «disegno» (dessin ou étude préliminaire). La plupart des œuvres sont pourvues de cadres magnifiques, en partie historiques, lesquelles traduisent l'authentique flair du baroque.

FLORENTINISCHE BAROCKKUNST. THE HAUKOHL FAMILY COLLECTION

Sonderausstellung vom 16. Oktober 2020 bis zum 21. Februar 2021

Die Ausstellung zeigt Meisterwerke der Haukohl Family Collection, der wohl bedeutendsten Sammlung Florentiner Barockkunst außerhalb Italiens. Die in mehr als 35 Jahren zusammengetragene Sammlung war noch nie in Europa zu sehen bis zu der vom MNHA organisierter Tournee, die 2018 in Deutschland ihren Anfang nahm. Die Werke belegen eindrücklich, dass die Florentiner Künstler des 17. und frühen 18. Jahrhunderts die Europäische Kunstgeschichte weit stärker beeinflusst haben, als bisher wahrgenommen. Allegorien, religiöse Motive, Genreszenen und Porträts von Jacopo da Empoli, Felice Ficherelli, Francesco Furini und Onorio Marinari bilden den Kern der Sammlung. Zudem werden auch mehrere Werke aus der Sammlung des MNHA erstmalig gezeigt, wie etwa Pier Dandini's Bankett von Cleopatra und Marcus Antonius oder Ottavio Vanninis Porträts der Evangelisten Lukas und Johannes. Die Gesamtheit der Exponate zeigt das tiefe Interesse des Florentiner Barock an der Wissenschaft und an einer Malerei, die auf dem „disegno“ (Zeichnung oder Vorstudie) basiert. Sämtliche Gemälde der Ausstellung sind mit prachtvollen, z.T. historischen Rahmen ausgestattet und entfalten somit das unverfälschte Flair des Barock.

FLORENTINE ART IN THE BAROQUE. THE HAUKOHL FAMILY COLLECTION

Temporary exhibition from 16 October 2020 until 21 February 2021

The exhibition shows masterpieces from the Haukohl Family Collection, probably the most important ensemble of Florentine Baroque art outside of Italy. Before the tour initiated by the MNHA in 2018 in Germany, the collection assembled over more than 35 years has never been shown in Europe. The works clearly demonstrate that the Florentine artists of the 17th and early 18th centuries influenced European art history to a far greater extent previously perceived. Allegories, religious motifs, genre scenes and portraits by Jacopo da Empoli, Felice Ficherelli, Francesco Furini and Onorio Marinari form the core of the collection. Several works from the MNHA collection are also shown for the first time, such as Pier Dandini's Banquet of Cleopatra and Mark Antony or Ottavio Vannini's portraits of the evangelists Luke and John. As a whole, the exhibition shows the deep interest of the Florentine Baroque for science and for painting based on "disegno" (drawing or preliminary study). Most art works also feature magnificent (partly even historical) frames, enhancing the unadulterated flair of the baroque.

CONFÉRENCES



HUUB BAJA

Jeudi 19 novembre 2020 à 18 heures (EN)

AN INTRODUCTION TO THE HISTORY OF EUROPEAN PICTURE FRAMES

by Huub Baja

Six centuries of picture frames are shown in a bird's eye view, from the 14th- and 15th-century International Gothic Style, to the Art Nouveau of around 1900. Surviving, original framings will be highlighted as unique combinations of paintings in their first frame, offering exiting time capsules with secrets about context, visual impact and even meaning.

Jeudi 18 février 2021 à 18 heures (EN)

ON THE CHOICES OF FRAMING AND REFRAMING PAINTINGS — Finding a balance between intentions and experiences

by Huub Baja

Many paintings have been re-framed during their lifetime. When the original framing of a painting is sadly lost, how do we settle on a new frame today? Such decisions require us to delicately balance esthetics with art historical information, best based on research. Several examples illustrate how much the frame influences our experience of a painting.



Hans Versfelt, *Interior of the framer's workshop Gehring & Heijdenrijk, Amstelveen, 2019*. Private collection

VISITES-DÉBATS



Antonio Montauti (1683-1746), *Portrait of Galileo Galilei (1564-1642), Florentine scientist.*



Justus Sustermans (1597-1681), *Portrait of Giovan Carlo de' Medici (1611-1663) Commander of the Spanish fleet*

Jeudi 03 décembre (DE) à 18 heures

Samedi 16 janvier (DE) à 15 heures

Samedi 23 janvier (IT) à 15 heures

HERAUSRAGENDE FLORENTINER PERSÖNLICHKEITEN — Marsilio Ficino, Niccolò Machiavelli, Galileo Galilei und Michelangelo Buonarroti

Die vier Antonio Montauti zugeschriebenen monochromen Stuckrelief-Porträts stellen eine Besonderheit innerhalb der Ausstellung dar. Die dargestellten **Florentiner** Persönlichkeiten prägten die Entwicklung von Kultur und Wissenschaft im Florenz der Renaissance. Auch im Barockzeitalter war der Einfluss dieser herausragenden Philosophen, Künstler und Wissenschaftler nach wie vor von großer Bedeutung für das kulturelle **Leben** der Stadt. Ihr **Leben** und Wirken wird in dieser thematischen Führung skizziert und ihr lokaler sowie internationaler Einfluss erläutert. Die Geschichte der Darstellung von berühmten Männern „Uomini illustri“ wird umrissen. Anschließend diskutieren wir gemeinsam, welche Bedeutung die dargestellten Persönlichkeiten für die Medici-Familie und Florenz gehabt haben und heute noch international haben. Vorkenntnisse sind nicht nötig.

Jeudi 12 novembre (FR) à 18 heures

Jeudi 26 novembre (LU) à 18 heures

Jeudi 07 janvier (EN) à 18 heures

Jeudi 21 janvier (FR) à 18 heures

LA RAISON ET L'ART — Un regard philosophique sur la collection Haukohl

Le XVIII^e siècle est connu comme le siècle des Lumières mais aussi comme l'Âge de la raison : il était dominé par un mouvement culturel qui encourageait la pratique de la philosophie et plaçait l'utilisation de la raison humaine au centre de toute réflexion. Ce changement de perspective est également perceptible dans les œuvres d'art créées à cette époque - à l'image des tableaux de la collection Haukohl. En discutant les idées les plus importantes des philosophes de l'époque tels qu'Emmanuel Kant, Voltaire et John Locke - vous allez découvrir comment une approche plutôt rationnelle et philosophique est susceptible d'engendrer un regard insolite sur les tableaux baroques exposées.

ATELIERS POUR ADULTES



© Pit Molling

LE CADRE DU FIGURATIF

Découvrez en compagnie de l'artiste Pit Molling les tableaux baroques de la collection familiale Haukohl rehaussés de cadres majestueux. Lors d'une analyse des œuvres exposées, le dessin comme point de départ de la peinture est mis en évidence. S'ensuit le volet pratique en deux sessions au cours desquelles on apprend les bases du dessin figuratif, ainsi que les pratiques d'encadrement d'une œuvre d'art. Objectifs généraux des cours :

- transcription de l'image mentale sur une feuille
- perspectives et dimensions de l'espace
- main et geste : exercices répétitifs pour développer son « coup de main »
- le cadre et ses fonctions

Bloc d'ateliers sur deux jours (LU/DE/FR/EN)

Jeudi 10 décembre
& **Samedi 12 décembre** à 17 h 30

Jeudi 17 décembre à 17 h 30
& **Samedi 19 décembre** à 14 h 30

Jeudi 07 janvier à 17 h 30
& **Samedi 09 janvier** à 14 h 30

Jeudi 21 janvier à 17 h 30
& **Samedi 23 janvier** à 14 h 30

Jeudi 04 février à 17 h 30
& **Samedi 06 février** à 14 h 30

Jeudi 18 février à 17 h 30
& **Samedi 20 février** à 14 h 30

Ateliers accessibles à chacun, dès 16 ans.
Toutes les activités sur inscription :
E.: servicedespublics@mnha.etat.lu
T.: 47 93 30 214

VISITES THÉMATIQUES



Onorio Marinari (1617-1716), *Apollo with a Lyre*



Felice Ficherelli (1605-1660), *Allegory of Poetry*

Jeudi 19 novembre à 18 heures (DE)

Samedi 28 novembre à 15 heures (DE)

Samedi 09 janvier à 15 heures (EN)

FLORENZ: GESCHICHTE EINER KUNST- UND KULTURSTADT — Die Medici-Familie im 17. Jahrhundert

In dieser Themenführung werden die Teilnehmer mit der einzigartigen Geschichte der Stadt Florenz und ihrer Rolle als Kunst- und Kulturzentrum vertraut gemacht. Der Aufstieg der Medici-Familie hatte großen Einfluss auf die Stadtgeschichte. Auch im 17. Jahrhundert bestimmte die glorreiche Vergangenheit von Florenz noch das lokale Kulturleben und das Sammlungskonzept der Medici-Familie. Ausgewählte Werke der Ausstellung mit Themen der antiken Geschichte sowie religiösen und allegorischen Darstellungen entführen uns in eine Welt, die nach wie vor von der Kunst vergangener Zeiten inspiriert ist. Gleichzeitig stehen diese Kunstwerke im zeitlichen Kontext und entsprechen den teilweise traditionellen und strategischen Zielen der Auftraggeber.

Samedi 05 décembre à 15 heures (DE)

Jeudi 28 janvier à 18 heures (DE)

Samedi 06 février à 15 heures (EN)

KUNST UND FUNKTION — Barockkünstler in Florenz, ihre Förderer und Auftraggeber

Diese Themenführung beschäftigt sich eingehender mit dem spezifischen Kontext, in dem die in der Ausstellung präsentierten Künstler gearbeitet haben. Der Fokus liegt auf der Interaktion zwischen den letzten Medici und der florentinischen Kunstszene sowie auf der spezifischen Funktion, die die Kunst erfüllt. Inwieweit bestimmten die Mäzene, wie die Kunst stilistisch und kompositionell aussah, welche ikonografische Botschaft mussten die Werke vermitteln, welche Künstler wurden ausgewählt und warum? Welche Sammlungsschwerpunkte hatten die Medici im 17. Jahrhundert? Die Teilnehmer erfahren auch etwas über Künstlerfamilien und die gegenseitige Beeinflussung der Künstler.



Francesco Lupicini (1588-c.1652?), 'Saint Francis of Assisi, MNHA Collection (on loan from a private collection)

Commissaires Kuratoren Curators : Michel Polfer, Ruud Priem

Réalisation graphique Grafische Gestaltung Graphic design : A Designers' Collective


Musée national
d'histoire et d'art
Luxembourg

MNHA



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

IQEQ
Know/boor Know you

 **cargolux**



THE LEIR CHARITABLE FOUNDATIONS



KATALOG IM MNHA-SHOP VERFÜGBAR

Der vom MNHA herausgegebene und 288 Seiten umfassende Hardcover-Katalog bietet neben einleitenden Essays führender Experten für jedes ausgestellte Kunstwerk einen eigenständigen Eintrag, der über den neuesten Forschungsstand informiert. Er ist sowohl im MNHA wie auch im Online-Shop des Museum zum Preis von nur **28 Euro** erhältlich, auf **Deutsch, Englisch oder Italienisch** (<http://www.mnha-shop.lu/>).

HEURES D'OUVERTURE ÖFFNUNGSZEITEN OPENING HOURS

Lu: fermé
Ma - Di: 10 h - 18 h
Je: 10 h - 20 h

Mo: geschlossen
Di - So : 10 - 18 Uhr
Do: 10 - 20 Uhr

Mon: closed
 Tue - Sun: 10 a.m. - 6 p.m.
 Thu: 10 a.m. - 8 p.m.

Programme Programm Agenda www.mnha.lu

Groupes uniquement sur demande Gruppen nur auf Anfrage Groups only upon request

Toutes les activités sont sur inscription.

Réservations et renseignements: T.: (+352) 47 93 30-214, E.: servicepublics@mnha.etat.lu

MNHA

MUSÉE NATIONAL D'HISTOIRE ET D'ART LUXEMBOURG
 Marché-aux-Poissons | L-2345 Luxembourg | www.mnha.lu



LE GOUVERNEMENT
 DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
 Ministère de la Culture

